

Nagymelteságu Gróf, Kormányzó,  
Kegyelmes Uram,

Mikorra Excellenciád ezt olvasni  
fogja, már híreim letz, hogy Magyar  
országunk legelső Hölgye, többi már,  
vines.

Mert az cseredes gróf által legóvako-  
dóban, Mart. 12d. a katal reggelén  
Gr. Degenfeldner lett megírás, már  
nyilvánítva letz addig Excellenciád  
előtt, mivel az Erdélyi Hiradi, e:  
gyűlésének mostanig kikötetes itzga.  
állásáról tudósítva már, ma, ege:  
met is.

Folyvást tudakozódom volt arról  
a néhai biztosi Grófúrnál, istan-  
gr. Vass Györgyének híreit. Napot:  
szada ezemben forgott Excellenciád  
s a jó híreire, feltételeim volt,  
Adam gróffal is biztosi felőle,  
ki kérésre szándékozott, hogy  
in meg a hónap 20 délezi indulól  
be. De már elhalad e szomorító  
évet közbe jötté miatt, már lehetne.  
gamer hallom, Excellenciádna is  
kijöttés, kijöbbe pedig úgy mire  
mennem



menem, erde 5-6 napra, mere  
Majus 15-jei adizamolatai  
mat kell kezdennem.

Fajdalom van elmozlve raj-  
tam, biztelet is hala erdeci  
kizott.

Isten tartsa Excellenciadalt,  
Nagy örömmel, hogy Erdely  
aranyira becsüli.

Magamat ajánlván, va-  
gyis haladatos biztelel

Excellenciadalt

alázatos szolgája:

Döbrentei Gábor

Buda, márc. 5. 1844.



Buda, június 7d. 1844.

Nagyméltóságú Gróf,

Erdélyi Királyi Főkormányzó,  
Kegyetlen Uram.Kris Bálint, pesten tartó képviselő,  
a szentesi reform napjára hoz-  
tam jött kérdni, hogy ötet  
Excellenciád kegyes pártfo-  
gásába ajánlanam.Ohajtanám, hogy legyen a nemzeti  
múzeumnál képművelők, mi-  
dion majd a Pyrdor ajándé-  
kosta festésével ott felállítat-  
nak, és ekkor minden fi-  
tis házára névelni igyekezni  
bebizonyítani odaillő ségét, gar-  
cym kell, nekem is tud hely egy  
két jobában.Esedezete hála az, hogy  
Excellenciád felőle a Nádor  
főherceg



főherceg ö fenntartását egy  
két józot mondani méltó-  
tatni.

Az ember nem lángol, mine  
festő, esetet nem stanzia  
fel forró képzelen, vnajai:  
van nem szelidkesít gyengid.  
seg, de compositiohoz van  
ere, ezen éz itélettel ítes,  
a festőri nagy műver méltola.  
tához a művészet iskolák  
külön külön jellemet tudja,  
maga is eleve szerez, lebrük.  
te becsületet. S egy örme  
es látogatás előtt mutató  
magyarazónar helyin lenne.

Kubinyi Agostin muzcum  
lgargab megérte említette  
már ő cs. kir. főhercegségi.  
né, és nem mondott ellene.  
En, kegyetlen uram, foly-  
vást

vást keretes hozam folyam.  
din, a mennyire költsé telik,  
segítgetni, gyönyörűségem  
érzem ha másnak sorsán va,  
lancie simithatok.

Ezen érzelmem batorit Ex.  
cellentziához, kinek nagybe.  
cü kegyességbe magam  
ajálván vagyor haladatos  
bizsülettel

Excellentziád

alázatos szolgája,  
Döbrentei Gábor,  
E Kis Balintse pártolta volt, mely  
mindene monda, a bizsület emle,  
kezei néhai Méltóságos Grófú is.











... med fira pider, magara ude hage  
 ... kuttare hallaisomom cyclidde.  
 ... Saggiol uerem leksem, gondolan  
 ... kigy majd kaptol. Araban orim  
 ... met olvasam, nidein wls Excel.  
 ... lonyaiduar 102 orome, melts  
 ... megniszetelkese, gondolan majd  
 ... in meg arbor megyel. nichor  
 ... iudibi egyedil van. En meg  
 ... hai, a nige magyar hivatalos  
 ... nyelven mondrom, quod differetur  
 ... non auferretur, vagy a mai mode  
 ... kiralytol le, eletre kaptol igazi  
 ... magyarom: a mi hatalad nem ma:  
 ...

... kien tartsa Excellenciad  
 ... addig is, aquitaura egyek:  
 ... segeben idamom, kigy in,  
 ... igaz, kigyteluje, hivatal emb.  
 ... getoje, jehol, eke, erezlepe  
 ... magam beger, letebeti:  
 ... A Brassoban, kigyttom, egy  
 ... Angol kiadra, muskandol is ir:  
 ... Karol in semmit, sem tudol.  
 ... Magam ajatala usar, mely  
 ... nyelvettel oriltis,  
 ... Excellenciad, alazatos, boldgija  
 ... Dobrenesi Gabor, ur







getései mint magyarról írottak, valának  
említésre, de a társaság által megbízott  
B. Eötvös, örmény nyelvűeknél találta. Ha:  
nelt velem Jandovic, Mirlor közlöttem.

Mit parancsol ezetre nézve Excellen-  
tziád, készséggel várom.

En' igen szerettem volna ez új ívben a  
R. m. nyelvemlékek IV<sup>o</sup> kötetéhez, melyből 9 ív  
nég kézen áll, ismét vagy 20-25 ívvel le-  
nyomatni, s egy a IV<sup>o</sup> kötet első felet  
közreadni, mely módokkal olgós lehetne,  
könnyebben lett volna vehető. Nem tudom  
még bizonyosan mi történe a nagygyűlés ve-  
gével, mert 2 utolsó napján a jegyek kijött nem  
mentem által, s azóta Pesten sem va-  
lár. Csak hallom hogy egy ember, egészen mag-  
yarsági s fizetés nélküli elhuzatni akarja.  
Mikor visszatér, úgy ezem, igazán talán még  
történet, ki annak huzásához képes in-  
tézim hatalomig eltemet, uti költőjeimmel  
szar egyegy részeken kíváncsan, s tárgyhoz  
könyveket vettem, sőt előre dolgoznom,  
mire helyett egyebet tettem volna, de, nincs  
történet, baj s gát nélkül, is feltűnt az írás-  
ban is a méltalom védelme, elni fog az ígér-  
ség.

A ki a három btunyadin nemes lángora  
nem gyűl, kegyelmes uram azt nem szar  
kiüzni hanem ki kell verni a magyar  
korona birodalmából. Sőt én emlékeztetem  
Excell-

Excellenciádat, ha megkapta-e már Csulnáról  
azon iratot, melyet megkeresni nérem De-  
ván 1846. Noyera László főispán a magyar  
levéltárról, egy tisztelet egy új sponori Törvöl ál-  
tal ígerte. Ha Erdély főkörmányosa nem  
jött hozzá, egy sendi se.

Boldog üzentendőt Excellenciádnak, mind-  
járt legelső napja reggelin kíváncsan gondo-  
latomban, mit most ki is ír.

Minap közlöm gróf Degenfelddel, midin huz-  
za nálam szerezniem irat, May Mirlor  
elöttem még November végén lett azon nyilatkoz-  
zatot, hogy, ide nevezetése esetére a budai  
ház első emeletén igen is ki fogna bírteni.  
De arról, hogy az országbíróhoz főigazgatója ki  
legyen, még mindig kétes a hír, vagy azonban  
átaljánosan ohajtszár.

Szögyinyi László ő családja már itt van  
A néhai Végli Istvánhoz házat fogadta ki,  
szaniszló az új püspök tanácsos pedig Ming  
ő családja szállítását szentgyörgyre.

A főherceg nádor egész örömeit leli a  
magyar nyelvű a Helytartótanácsnál már  
folyamatba tetelen, miben az én tisztelet  
járom, gr. Keglerich Gábor ő családja is teljes letti.  
böl segíti. Elni kezdünk.

Magam ajánlásával, vagyok haladatos tisz-  
telettel  
Excellenciádnak

MAGYAR  
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA  
KÖNYVTÁRA

alázatos szolgája:  
Döbrentei Gábor  
m/2



Nagyméltóságú Gróf Tokormányzó, Főispán,  
magyar Akadémiai Elnök Ura,  
Kegyelmes Uram,

Tegnapelőtt esad azért ment által Pestre, gőzha:  
jön, hogy fejér Györggyel személyesen végezze.  
Szóval is megmondá hát, a mit már megírtam,  
még egy példánnyal nem szolgálhat, többé, hanem  
ha Excellenciád öccse látzó, átengedi a ma:  
gáért, ki úgy is feunthagyott, mondá, folyta:  
tölg, vitelivel. Egyébiránt ő az igazán átadot.  
táért, a hogy, alligja, ki van fizetve, tehát  
a háznál kéredett el a példány. Attólam  
volt a X<sup>o</sup> Tomus II. is VII<sup>o</sup> volumeneire is most  
fejér nyugtatványát 5 for. 40 Arrol pengőben,  
Louise grófnénál, gr. Degenfeldnél, kár en.  
nélfogva megüldötték, lez fejérnél ez öre:  
get, látja Excellenciád, milyen pontos biz.  
tos vagyok hát in.

Szegény öröki mindás fejérel, aligha soraig  
látja már, dolgaiban, mere már pranazkodni  
kezde, s most legelőbbet elöttem, hogy szenni  
homályosodna, melte faj, minélfogva már nem  
igen írhat. "Barátom, mondá a jövő martjus  
elsőjén 80 egyenős lezér, in nomine domini,  
egy biz, ides Athámfia" s erre még nem tapasz.  
lalt mosolygását láttam. Kér, emám meg Ex.  
cellenciádnál ezen kérdésel, ha általvegi e  
1400 darab latin okiratai kiadásra, ha igen,  
azórai Excellenciádnál adja. Es kérdzseti, mi  
kor jö ki a Hungariar kora? s ha jö, abbau  
hagyja



Hunyadi Jánoshoz gyűjtött okleveli ki-  
csátásának folytatásait. Tovább, van-  
e kedve? Excellenciának Gyurikovich-  
tól 200 pengő forintot megvenni, ennek  
Hunyadiak felvilágosítási iratgyűjtemé-  
nyét, melyet Gyurikovich, neki sem ad  
olejában. Ezekiről, róla, van egy más  
embere, ki, 200 pengő forintot kér, ha-  
son gyűjteményeire, melynek Excellenciá-  
nem különben nagy hasznát vehetné.

Gyurikovichra nézve azt feleltem neki,  
hogy ha az, a person vánsi is nagyban.  
Vánsi van kiíva, Excellenciá azon  
kér vánsi levéltárából lévő nevesebbeddel  
már bír, mivel figyeltetésére, oda jár  
szere kiírdótt volt. Minden este hát  
szere válogatás után fogna Excellenciá  
alruba bogáskozni.

Minden pedig Excellenciá meg nem ven-  
né, akkor alulmasini azon régiség-tör-  
kenet társulatnak fogna rendelkezése a,  
ki adni, mely most van alululoban.

Az országosbiztoság felügyelője maig  
sine, kinevezve, minél fogva az Intéz-  
vényeire a mind helytartótanácsból  
egyenesen, kapom, már magyarád,  
minden a tegnapiéit is, melyben  
az bizatir van, hogy a Stambulból

már elindult, Bécsbe menő körbe nagykeövet  
kérni, kedve érdekesen én is hivatalodjam.

Magamat ajánlottam, haladatos bizalommal  
vagyok

Excellenciának

Buda, január 29<sup>o</sup> 1845.

alázatos szolgálója:  
Döbrenyi Gábor



Hosszúréti, Rósnai mellett, júl. 27 1845.

Nagyméltóságú Gróf, valós. belső Titkostanácsos,  
Erdélyi Főkörmányzó Úr,  
magyar tudós társasági Elnök,  
Kegyelmes Uram

Micsoda dolog ez, fogja mondani Excellenciád,  
Döbrentei mind hozzám ígértkezett, s most  
a szél felsőmagyarországra vivé! Eni pe.  
dig azt írom, valósággal megfoghatatlan  
is, mert nem csak szél, hanem esemény  
nék szélvete forgatott e nyáron ide, hv.  
vá ugyan már több év óta ígértkeztem,  
de ezen évnek folytatában annyira csak  
Erdélybe szándékoztam, hogy oda há:  
nem ízben akarék indulni, előző július  
13-dikén, másod alkalommal pedig fel va.  
13-dikén, másod alkalommal pedig fel va.  
la már parárolva kocsim 13-dikára, Pan-  
sora felé, merre gőzhajón térni akara-  
tam Lugornál be Stunyat megyébe,  
harmadikszor meg 14-dikén a pesti par-  
ton állott már, gőzhajóra húzandóan  
kocsim, s megint oly aradály vágott  
közbe, minél fogva azt ismét Budára  
kelle vontatnom. Unalmat szerzenél  
ezen meg sem álmodott tartóztatásaim,  
leírásával, annyit említél csak meg, hogy  
végre



végre eljediem, s többet már nem ara-  
dék dicsőlni akadálytal, hanem Excel-  
lentiaid tiszteletére mentelemet más  
időre halasztottam. Itt ugyan Excellen-  
tiaid kaczagni fog, rajtam, de az élet-  
ben van megfoghatatlanság, intés, nem  
egyszer tapasztaltam. En legalább en  
magamról egyenesen kivallom.

Julius 22. kút e' tájra indult, hogy  
Szepességen a nagykalózi nevetségos  
néri Schner's hády részben hűtsem  
véremet, s a jövő telen ne lenne  
hajom fejtudulással. Utamban pedig  
gondolám, megvizsgáló auzsi levellari  
is a mennyit kaptól és lehet, mit  
Excellentiádhoz mint Elnököm.  
23. dicit is jelentet. Julius 23. dicit egy  
mine Rimazombat merővárna level  
karában jegyit ki lemasoltatásra  
20. darabot, 24. dicit Pelsőczön,  
12. it, 25. dicit ite Andrássy grófit  
Krauznahorkai várában 52. it, melye.  
ket mind a három helyről ingyen  
fog

fog kapni a m. t. társaság 1000 zig kitü.  
Lottó czéljaitól.

Igy akarom megjárni a Szepesváraljai,  
s isz atörtomben a Szentbenedeki káptalant  
Nádori herestető parancslevellel, mivel me-  
gint fizetéstelenül kaptam. S így kívá-  
nom a társaságnak teendő ezen szolgál-  
lattal legyőzni azon urakat, kit a Rm.  
nyelvenléret gyűjtésit s könyvmaratát  
mindig, mihelyt résid van dugába dön-  
teni törcédnek.

Mehet-e azonban minden czélba vett  
helyre? nem tudom bizonyosan, mert elle-  
nére a Budapesteni elindulásomborig szé-  
pen kiderült idővel, e' hegyes tartomány-  
ban mindennap felhőszaradásu záporok  
mostar el már több tudat, mihelyt gr.  
Andrássy Györgynek, kertiben is Váralján  
ma is újabb nagy kára lett.

Itolnap kívánnit innen indulni tovább  
mindeztana a gróf domói nagyszéri  
vasgyárában nagy örömmel szemlélttem  
sikeret homi iparát, s jó szívű társasá-  
gában kedves emlékezteteket kaptam.  
Excellentiádhoz kitünös tiszteletit iraja  
velem.



velem.  
 Minden esetre, akár a Szepesség nemzeti  
 között járandó, akár majd Bethlen  
 bányánál a többi fizikai körül hallgat.  
 ra menendek, azon biatással lesz, és  
 hogy Excellenciádat Szeptemberben  
 Plessen tiszteltem, mert Luiza gróf-  
 nőtől ezen hír jöttél hallam, mely  
 tudomás valóban nem keveski indítka  
 ama, hogy e tájra jőjék a gróf Andrá-  
 s Györgynek ez előtt 10 évvel tett ígé-  
 resemet teljesítem.

Kolozsvára most megint nem men-  
 semire Excellenciánál előre is, a-  
 zomban bozánatára esdekel. Büntet-  
 re vagyok egy is, mert elegyes kiindó  
 érzeléssel tettem erre utamat, a ke-  
 zibel végüllete elig kin, a 130 meg-  
 nem tarthatása, átok.

Magamat becses kegyeibe ajánlva,  
 háladó tisztelettel vagyok

Excellenciánknak

alázatos szolgálója:  
 Döbrentei Gábor  
 m3



Garan Szentbenedek, aug. 20. 1848.

Nagyméltóságú Gróf, Erdélyi Főkormányzó,  
Magyar Akadémiai Elnök Ur,  
Kegyelmes Uram.

Excellenciád emlékezete itten is velem jár,  
hol a' Geiza Király által 1075<sup>b</sup>. építetett  
& még épisében femlerü Szentegyház-  
hoz ragasztott Kolostor falai között vagyok,  
juxta Gyon. Tegnap előtti éjfélt előtt er-  
kezim ide, keresszül a redyetz Sturcz  
utján, mely egész Szentbernardi emléke-  
zetekéig. Meghánytam Szepesváralján  
a káptalan nevezetes levéltárát, meg  
díjti vármegyét, & most itten dolgozám  
tegnap reggel óta, estig. Míg ma, con-  
vencialis káplánom, miséjét végzi, az  
alatt Excellenciáddal társalgok, siven  
melegében, & még utamból akarom, sorai  
mat Kolosvárnál eregetni.

Er itt, a' heted levéltár, melyet mostani  
utamban megforgattam. Mindeniütt azt lelem  
é' tájra is, hogy a' magyar nyelvvel élése-  
rad a' reformatio ada' legindább a' Nem-  
zet



Zet kebelébe, a mivel azt mondtam,  
hogy annak felvilágosítása előttről, ma.  
gyar nyelvű iratot sehol se kaptam.  
Német nyelvű a Szepesi Kapitányban  
1400-tól lettem határjárólevél, mely  
a Szepesi németiség szójárásai költ, min  
nem írhatta volna hat magyarul vagy  
egyidei a Conventualis? Merre a kapta.  
lani társulat, renyhe néps volt eleitől  
fogva, ottára színe alatt csak maga.  
nar élt. Most is a Szepesi Kapitány  
jegyzője maga ígéré a tudós társa.  
lag számára általam kiválasztottak-  
nar ingyen leírását, de én jó móddal  
ekére adám a Nagypostmár, hogy  
e' dícsőréget Kapitányra tegye magáé.  
Itt, Ondrej Kovács János Kapitány a világról  
nem engednie azt másnak, minél fogva  
mind a helyről ajándékos kap a  
társaság. Hogy pedig a temesolais,  
hiv, hiteles, bizta legyen mindenütt,  
irt uta-

irt utasításimat hagytam, s tegem azt  
itt is.

Be gyönyörű ez a Garam völgye, Hegyed.  
mes Uram! Mi remítő szépségű az a  
dipti imegye, a Játtra Krivánja (horgosa)  
alatt, és dipti ujár vagy Strader körül,  
meg Rosenberg zugában. Hanem, járál  
az elme, midőn setet fenyevesin végig  
fut. A' jövendő képzelme azonban e'  
más világnak is magyar színt ígér, min  
az ifjuság már a Nemzet számára ne-  
vekedik.

Mindjárt jö leles Kapitányom, végzem  
e' levelemet, hogy a' csomót kibontogya.  
tájánál eshessünk megint, mert hol  
nap dél felé indulni akarnék innen,  
unoraöngimel Prosoni tanulására kell vizga  
küldenem.

Aldajom Excellenciára e' vilgyből  
is. Magát pedig Kegyeségébe ajánlja  
Excellenciánál

híszelő fogója:  
Döbrentei Gábor



240/912 2000.

Budán, aug. 31. d. évi 1845.

Megtudván hogy Garanszeubenederen nem ad  
 hatom fel e levelemet postára, magammal  
 hozám ide, s megérkeztem után, tegnap  
 tiszteln itt Excellenciádnak Honzúrét  
 vól. irt tudósításomra bejes valaszt.  
 Örvendte olvasám ebből Excellenciád  
 nál, Kolosvárról ide az edesb szöls  
 helyekre érrendőjét, midip én a feny-  
 vesé közül itt már szölnhető helyen  
 vagyok. Akkor tibet mondol utamról,  
 azon megtünderezte, emről, mely két-  
 ker felpárolt kocimat, nem Erdélynek,  
 hanem Lengyelország felé lendítette.

A mi hatadt azonban, nem maradt  
 el, egészen. Magammal hozom én még  
 Excellenciád kegyelmét Kolosvári la-  
 kából, bár vām tejezte kaphat.  
 nām azt ott leendő kertjében is, mert  
 akkor Excellenciáddal, a lánzhidnál  
 tarhata's előtt, még kézzel lehetne szem-  
 cím tarsallódnom.

Ujirta tisztelettel vagyok  
 Excellenciádnak  
 aláírás, szolgálója  
 Döbrentei Gábor  
 mh



Vasárnap

Buda, novemb. 26.

Nagyméltóságú Gróf, Főkörmányzó,  
Kegyelmes Uram,

A mint Szerencsém lön Excellen-  
szjának novemb. hójén költ  
beeser megbízását olvasnom,  
másnap azonnal mentem Pest.  
re Lueffhez, megnézni a mű-  
kiállításí nyeresiményel sorjegy-  
zérét s vágytam örömmel fel-  
kiálthatnom. De, csak közlőjái-  
rás mutatkozott! Kijött 3406,  
2695, 2609, 3092, Excellenzján számai  
3407, 2694, 2607, 3089, a többi fixen-  
egy pedig még távolabb jár. Későb-  
ben azért írom meg, ámbar a Mii-  
tóságú Grófnénál Pesten mindjárt  
el



elbocsátom a nemnyereséért, mivel  
Lueff csak gyertyavilágnál ol-  
vára fel előttem a számszó  
összevetését, s magam adartam  
sorjegyzékhez jutni, azt pedig  
utánjárásomra is csak tegnap  
kaphattam. Kiváram most ennek  
karajára veres irónnal Excel.  
leutziád számait s küldöm, ki-  
szelévelen átadot a nagy fel-  
tevéből, mert az egész együtt csak  
örüléssel nevelni a postaköltséget.

Igen örvendő olvastam Excel.  
leutziád levelében Kolosvárra  
szerecsés megérkezését, miből  
azt is láthatom, hogy a Jász-  
földön tett rendelésem jó si-  
kerű volt. Ohajtom, hogy 1844-  
ben utamat Kolosvárra én  
is kívánságom szerint tehessem.

Kedvemre töltim megint egy  
estémel a Meltóságos Grófne.  
nál

nál tegnap a "Kegyenez" költé-  
rinek is társaságában, ki hol-  
nap indul vissza jeles pályájára  
Pozsonba. Természet szerint az  
Országgyűlésen most fennforgó  
nyelvi ügyről folyt beszéd, s  
jelöltem, hogy gróf festeties  
Vinczénél magyar költője tet-  
tül, s én megemlítim a Gróf-  
német, hogy e győzelmemet  
Excelleutziádnak megírom.

Semmi különöset nem tudok  
Budapesten, a mit Excelleu-  
tziád a hírlapokból nem  
olvashatna.

Magamat nagybecsű kegyes.  
segítségé ajálván, háládatos  
bizszelettel öröklök  
Excelleutziádnak

alázatos szolgája:  
Döbrentei Gábor  
m/3